Arrêté Interministériel n°6022 du 17.10.90

Relatif à la règlementation de la circulation sur le Canal des Pangalanes et ses biefs

And. 9. — Ny Fahefam-pitondrana ny fifamoivoizana an-dranomamy no mandefa ny antontan-taratasy feno momba ilay mpiadina haka ny fahazoan-dàlana hanamory any amin' ny manamahay ahafahany miatrika ny fanadinana voalazan' ny andininy faha-5 etsy ambony.

And. 10. — Aorian' ny fanadinana dia averin' ny Fahefam-pitondrana ny fifamoivoizana an-dranomamy ombàn' ny tolokevitra aroson' ilay manamahay momba ny fahafahana na tsy fahafahan' ilay mpiadina ny antontan-taratasiny.

And. 11. — Raha toa heverin' ilay manamahay tompon' andraikitra tamin' ny fanadinana fa mahafa-po ny vokatry ny fitsapampahaizana ary toaviny taratasim-panamarinana momba ny toe-batana dia omeny eo ho eo an' ilay mpiadina ny taratasim-panamarinana vonjimaika ny fahaizany izay mahasolo ny fahazoan-dàlana hanamory fiaran-drano anisan' ny voalaza amin' ny fanamarinam-pahaizana vonjimaika manan-kery mandritra ny iray volana manomboka ny vaninandro nanaovana sonia azy.

Aorian' ny famerenan' ilay manamahay ny antontan-taratasin' ny mpiadina any amin' ny Fahefam-pitondrana ny fifamoivoizana an-dranomamy dia omen' ity farany ny mpiadina mahafeno ny fepetra takiana amin' ny fahazoan-dàlana ao amin' izay sokajy angatahiny ny taratasim-panamarinana raikitra.

And. 12. — Rehefa mety ho fahazoan-dàlana hanamory simba na lasa tsy hay vakiana dia tsy maintsy soloina any amin' ny Fahefam-pitondrana ny fifamoivoizana an-dranomamy ao amin' ny toerana nanaovana ilay fahazoan-dàlana matòan-tsoratra voalohany.

And. 13. — Raha sendra very ny fahazoan-dàlana hanamory dia tsy maintsy anaovana fanambarana any amin' ny kaomisarian' ny polisy ao amin' izay toerana nahaverezana azy. Ny fangatahana solony ampiarahina amin' ny taratasim-panamarinana tsy misy fitaka momba ny nahaverezany azy dia halefa any amin' ny Fahefam-pitondrana ny fifamoivoizana an-dranomamy.

And. 14. — Horaketina am-boky sy havoaka amin' ny *Gazetim-panjakan'* ny Repoblika izao didim-pitondrana izao.

Antananarivo, ny 17 oktobra 1990

Ny Minisitry ny Fitaterana, ny Famantarana ny toetr' andro ary ny Fizahan-tany,
ZASY Lucien.

Ny Minisitry ny Asa vaventy,
Commandant TSARANAZY Jean E.

Art. 9. — L'autorité administrative de la Navigation intérieure adresse le dossier complet du candidat à un permis de conduire, à l'expert agréé en vue de subir les examens prévus à l'article 5 ci-dessus.

Art. 10. — A l'issue de l'examen, le dossier du candidat est renvoyé à l'autorité administrative de la navigation intérieure avec l'avis de l'expert quant à l'aptitude ou à l'inaptitude du candidat.

Art. 11. — Lorsque le résultat des épreuves est jugé satisfaisant par l'expert chargé de l'examen et que le certificat d'aptitude physique est favorable, l'expert délivre séance tenante au candidat un certificat provisoire de capacité tenant lieu de permis de conduire les bâtiments des catégories mentionnées sur le certificat provisoire de capacité pour une durée de un mois à dater de sa signature.

Après retour par l'expert du dossier du candidat à l'autorité administrative de la navigation intérieure, cette dernière délivre au candidat qui satisfait aux conditions requises pour obtenir un permis de la catégorie demandée, le titre définitif.

Art. 12. — Tout permis de conduire détérioré ou devenu illisible doit être échangé auprès de l'autorité administrative de la navigation intérieure du lieu d'établissement du permis original.

Art. 13. — En cas de perte de permis, la déclaration doit être faite au Commissariat de police du lieu de perte. La demande de remplacement accompagnée d'une attestation sur l'honneur de perte devra être adressée à l'autorité administrative de la navigation intérieure.

Art. 14. — Le présent arrêté sera enregistré et publié au *Journal officiel* de la République.

Antananarivo, le 17 octobre 1990

Le Ministre des Transports, de la Météorologie et du Tourisme,
ZASY Lucien.

Le Ministre des Travaux publics,
Commandant TSARANAZY Jean E.

DIDIM-PITONDRANA IRAISAN' NY MINISITERA LAHARANA FAHA-6 022/90

anoritana ny fitsipika mifehy ny fifamoivoizana amin' ny lakandranon' ny Pangalana sy ireo sampanana aminy

Ny Minisitry ny Asa vaventy,
Ny Minisitry ny Fitaterana, ny Famantarana ny toetr' andro ary ny Fizahan-tany,

Araka ny Lalàmpanorenana,

Araka ny didim-panjakana laharana faha-90-268 tamin' ny 21 jona 1990 momba ny fandikan-dalàna mikasika ny fitandroam-pilaminana amin' ny fifamoivoizana an-dranomamy,

ARRETE INTERMINISTERIEL N° 6 022/90

relatif à la réglementation de la circulation sur le canal des Pangalanes et ses biefs

Le Ministre des Travaux publics,
Le Ministre des Transports, de la Météorologie et du Tourisme,

Vu la Constitution,

Vu le décret n° 90-268 du 21 juin 1990 portant contravention à la police de la navigation intérieure,

Araka ny didim-pitondrana iraisan' ny minisitera laharana faha-6 019/90 tamin' ny 17 oktobra 1990 mikasika ny mari-pamantarana ny làlan-drano azo ifamoivoizana sy ny fiaran-drano ary mametra ny fitsipika mifehy ny fifamoivoizana an-dranomamy.

Araka ny didim-pitondrana iraisan' ny minisitera laharana faha-6 020/90 tamin' ny 17 oktobra 1990 anoritana ny fepetra takiana ahazoa-mitety ny làlan-drano azo ifamoivoizana.

Dia mandidy fa:

Andininy voalohany. — Sokajiana ho seranan-dehibe andranomamy amin' ny lakandranon' ny Pangalana: Toamasina (Manangareza), Ambila-Lemaitso, Vatomandry, Mahanoro, Nosy-Varika, Mananjary.

And. 2. — Amin' ireo seranana isanisany ireo, ny fari-piantsonana dia voasoritry ny mari-pamantarana atao mifanaraka amin' ny fitsipika manan-kery.

And. 3. — Ny sakan' ny làlam-piaran-drano ifamoivoizana dia ferana hahenika ny saka manontolon' ilay lakandrano eo amin' ireo ampahan-dàlana tsy voajanahary.

Eo amin' ny farihy, kamory, ony sy renirano, ny làlam-piarandrano dia marihina aminà tondrozotra mifaka na mitsingevana mifanaraka amin' ny fitsipika manan-kery.

And. 4. — Voarara ny fanisiana sakantsakana na ny fikojakojana ny toa izany na izy ireny azo afindrafindra na raiki-paka, na inona na inona antony ilàna azy ireny, ka mety hanelingelina ny fifamoivoizana sy ny lahasa fikojakojana sy fandiovana ny làlan-drano ifamoivoizana.

Ny tompon-tany, mpifanolo-bodirenirano, ony, kamory, farihy ary lakandrano azo ifamoivoizanà anelanelan' i Toamasina sy Mananjary ary mba ho tsinjo-ko avy hatrany Farafangana, dia tsy maintsy mamela velaran-tany malalaka mahatratra 50 metatra miala ny moron-drano andaniny sy ankilany avy.

Ny fitarihana fiaran-drano avy amin' ny moron-drano amin' ny alàlan' ny trakitera na biby ompiana dia voarara tsy ho azo atao.

And. 5. — Eo amin' ny farihy, kamory, ony ary renirano voasokajy ho azo ifamoivoizana dia tsy ho azon' ny mpanjono atao ny mametraka toham-pisakan-trondro tsy mifanaraka amin' ny fepetra soritan' ny fitsipika momba ny fizakan-tany sy raha tsy ahazoan-dàlana avy amin' ny Fahefam-pitondrana amin' ny fifamoivoizana an-dranomamy izany.

Ireny toham-pisakan-trondro ireny dia hisy varavarana farafahakeliny 25 metatra ahay handehanan' ny fiaran-drano. Izany varavarana izany dia halahatra manaraka ny hitsin' ny làlam-piaran-drano ifamoivoizana.

Ny varavaran' ny toham-pisakana dia ho marihina amin' ny alalan' ny tsatoka roa lehibe 20 santimetatra ahay ny savaivony tazamitsingevana hatreo amin' ny iray metatra farafaharatsiny amin' ny haavon-drano miaka-davitra indrindra. Ireny tsatoka ireny dia halentika faran' izay mafy mba tsy hampiongana azy.

Ny fanambonin' ny tsatoka dia na ho voahosotra loko mitaratra ny iray metatra aminy na ho voaisy *cataphotes*.

Azon' ny Fanjakana atao ny mitaky ny fanisiana ny iray na ny faharoa na izy roroa miaraka amin' ireo mari-pamantarana voalaza eo ambony ireo.

Ny famononana, ny fametahana ny tsatoka sy ny mari-pamantarana azy ireny dia iantohan' ny tompon' ny toham-pisakana ka izany tompom-pananana izany dia tsy maintsy manaraka ny toromarika omen' ny Fahefam-pitondrana amin' ny fifamoivoizana an-dranomamy.

And. 6. —

1. Ny varavaran' ny toham-pisakan-trondro dia tsy maintsy arahi-maso mandrakariva mba halalaka foana na andro na alina mba ahafahan' ireo fiaran-drano rehetra mifamoivoy an-kalalahana.

Vu l'arrêté interministériel nº 6 019/90 du 17 octobre 1990 portant sur la signalisation de la voie navigable, des bâtiments et fixant les règles de la navigation intérieure.

Vu l'arrêté interministériel nº 6 020/90 du 17 octobre 1990 fixant les conditions requises pour être admis à naviguer sur les voies navigables.

Arrêtent :

Article premier. — Sont classés ports fluviaux principaux sur le canal des Pangalanes : Toamasina (Manangareza), Ambila-Lemaitso, Vatomandry, Mahanoro, Nosy-Varika, Mananjary.

Art. 2. — Pour chacun de ces ports, la zone de mouillage est délimitée par des panneaux de signalisation conformes à la réglementation en vigueur.

Art. 3. — La largeur du chenal navigable est fixée à la largeur totale du canal dans les sections artificielles.

Dans les lacs, lagunes, fleuves et rivières, les chenaux sont matérialisés par des balises fixes ou flottantes conformes à la réglementation en vigueur.

Art. 4. — Il est interdit d'établir ou d'entretenir des obstacles mobiles ou fixes, quelle qu'en soit la destination, susceptibles de gêner la navigation et les travaux d'entretien et de dragage.

Les propriétaires, riverains des rivières, fleuves, lagunes, lacs et canaux navigables situés entre Toamasina et Mananjary et à titre conservatoire jusqu'à Farafangana, sont tenus de laisser le long de chaque berge un espace libre de 50 mètres.

Le halage depuis les berges au moyen de tracteurs ou d'animaux est interdit sur le canal des Pangalanes.

Art. 5. — Dans les lacs, lagunes, fleuves et rivières classées voies navigables, les pêcheurs ne pourront établir des barrages à poissons que dans les conditions fixées par les règlements en matière domaniale et avec l'accord de l'autorité administrative fluviale.

Ces barrages présenteront une ouverture au moins égale à 25 mètres pour le passage des bâtiments. Ces ouvertures seront alignées suivant l'axe du chenal de navigation.

L'ouverture du barrage sera matérialisée par deux gros pieux d'au moins 20 centimètres de diamètre émergeant d'au moins un mètre aux plus hautes eaux. Ces pieux seront solidement enfoncés de manière à ne pas être renversés.

La partie supérieure de ces pieux sera soit enduite sur un mètre d'une peinture réfléchissante, soit équipée de cataphotes.

L'Administration pourra exiger l'un ou l'autre ou les deux modes de signalisation ci-dessus.

La fourniture, la mise en place des pieux et leur signalisation sont à la charge des propriétaires des barrages, les dits propriétaires doivent se conformer aux indications données par l'Autorité administrative fluviale.

Art. 6. —

1. L'ouverture du barrage à poissons doit être constamment gardée pour être libre de jour comme de nuit afin de laisser passer librement tout bâtiment

2. Ny mpanjono rehetra manao izany eny amin' ny làlam-piaran-drano dia tsy maintsy miala eny eo no ho eo alohan' ny fandalovan' ny fiaran-drano rehetra ka azy ho azy ny mizaka izay mety ho vokatra sy loza aterak' izany.

And. 7. — Toy izao manaraka izao ny toetoetra tsy maintsy ananan' ireo «fiaran-drano» rehetra na «andiam-piara iray tarika», araka ny famaritana izany voalazan' ny fitsipika manan-kery, mahazo mifamoivoy eny amin' ny lalam-piaran-dranon' ny Pangalana sy ireo sampanana aminy:

— fara-halavany manontolo: 50 metatra raha be indrindra;
— fara-sakanany manontolo: 4 metatra raha be indrindra;
— haavon-tsavarano be indrindra: 1,20 metatra;
— haavon-tsavarivotra be indrindra: 4 metatra;
— sisiny mazava kely indrindra: 0,30 metatra.

Mety hisy alalana manokana ahazoa-mandingana ireo maridrefy ireo omen' ny Minisitry ny Asa vaventy sy ny Minisitry ny Fitaterana, ny Famantarana ny toetr' andro ary ny Fizahan-tany.

Azon' ny Minisitry ny Asa vaventy atao ny mamindra ny fahefany ho zakain' ireo sampan-draharaha mahefa izany.

And. 8. — Izay fiaran-drano rehetra mira na mihoatra ny roa metatra toratelo ny fiatiany tsy afa-karatsaka, na mitatitra mpandeha folo noho mihoatra ka anatin' izany ny tarika mpiantsambo, na mihoatra ny 10 km/ora ny hafainganam-pandehany be indrindra:

— dia tsy maintsy raketina am-boky ao amin' ny iray amin' ireo tondroin' ny andininy voalohany;

— dia mila fananana alalam-pifamoivoizana aminà faritra mazava tsara.

Azo havaozina izany alalam-pifamoivoizana izany ary arahina fanamarinam-pizahana ara-teknika isam-potoanany:

— isan' enim-bolana ho an' ireo fiaran-drano rehetra ampiasainà aminà raharaham-barotra;

— isan-taona ho an' ireo fiaran-drano rehetra fampiasan' ny tena manokana.

And. 9. — Rehefa mety ho fiaran-drano tondroin' ny andininy faha-8 dia tsy maintsy voaisy fitaovana mari-pamantarana azy hita maso sy amim-peo ary fiarovana azy mifanaraka amin' ny fitsipika manan-kery.

And. 10. — Rehefa mety ho fiaran-drano mifamoivoy amin ny lakandranon' ny Pangalana sy ireo sampanana aminy dia tokony ho azo antoka tsara ny fandehany ary mifanaraka amin' ny famerana soritan' ny didy amam-pitsipika eo amin' ny lafiny teknika.

And. 11. — Rehefa mety ho fiaran-drano mifamoivoy amin' ny lakandranon' ny Pangalana dia tsy maintsy manana taratasim-piantohana mahasahana ny manjo ny olon-kafa.

And. 12. — Rehefa mety ho fiaran-drano dia tsy maintsy voaisy peta-tsoratra mifanaraka amin' ny fitsipika manan-kery.

And. 13. — Ny mpampiasa na mpiolo-bodirano amin ny lakandranon' ny Pangalana sy ireo sampana ary koa ny tompon' izany toham-pisakan-trondro efa eny dia tsy maintsy manaja ny famaperana rehetra soritan' ny didy amam-pitsipika ao anatin' ny faripotoana tondroin' ny filazana havoaka amin' ny *Gazetim-panjakan'* ny Repoblika.

And. 14. — Ny fepetra fanampiny ilaina amin' ny fampandehanana tsara ny amin' ny fampizorana tsara ny lahasa fikojakojana sy fandiovana ny lakandranon' ny Pangalana sy ireo sampana aminy dia havoakà ho fantatry ny becinimaro amin' ny alalan' ny tenimita ataon' ny minisitera miandraikitra ny Asa vaventy.

2. Tout pêcheur, exerçant la pêche dans le chenal doit immédiatement dégager le chenal à ses risques et périls avant le passage de tout bâtiment.

Art. 7. — Tout «Bâtiment» ou «convoi» suivant la définition de la réglementation en vigueur, admis à circuler sur le chenal des Pangalanes et ses biefs doit avoir les caractéristiques suivantes:

— Longueur hors tout: 50 mètres maximum;
— Largeur hors tout: 4 mètres maximum;
— Tirant d'eau maximum: 1,20 mètres;
— Tirant d'air maximum: 4,00 mètres;
— Franc bord minimum en charge: 0,30 mètre.

Des dérogations spéciales à ces dimensions pourront être accordées par le Ministre des Travaux publics et le Ministre des Transports, de la Météorologie et du Tourisme.

Le Ministre des Travaux publics peut déléguer son pouvoir à des services compétents.

Art. 8. — Tout «bâtiment» ayant une jauge brute égale ou supérieure à deux mètres cube ou transportant dix passagers et plus y compris l'équipage, ou ayant une vitesse maximum supérieure à 10 km/h.

— doit être immatriculé à l'un des ports visés à l'article premier;

— est soumis à une autorisation de navigation pour une zone bien déterminée.

Cette autorisation de navigation est renouvelable et subordonnée à des visites techniques périodiques:

— semestrielles pour tout bâtiment affecté à des activités commerciales;

— annuelles pour tout bâtiment à usage personnel.

Art. 9. — Tout «bâtiment» visé à l'article 8 doit être muni d'un système de signalisation visuelle et sonore et de sécurité conforme à la réglementation en vigueur.

Art. 10. — Tout «bâtiment» circulant sur le canal des Pangalanes et ses biefs doit être en bon état de fonctionnement et techniquement conforme aux prescriptions réglementaires.

Art. 11. — Tout «bâtiment» circulant sur le canal des Pangalanes et ses biefs doit être couvert par une assurance au moins contre les dommages au tiers.

Art. 12. — Tout «bâtiment» doit porter les inscriptions conformes à la réglementation en vigueur.

Art. 13. — Les usagers ou riverains du canal des Pangalanes et ses biefs ainsi que les propriétaires des barrages existants doivent ses conformer à toutes les prescriptions réglementaires dans le délai fixé par avis publié au *Journal officiel* de la République.

Art. 14. — Les dispositions supplémentaires nécessaires au bon fonctionnement, au bon déroulement des travaux d'entretien et de dragage du canal des Pangalanes et ses biefs seront publiées par circulaires du ministère chargé des Travaux publics.

And. 15. — Foanana ary [illegible]ana ny fepetra rehetra mifanohitra amin' ny didim-pitondrana ity.

And. 16. — Havoaka amin' ny *Gazetim-panjakan'* ny Repoblika ity didim-pitondrana izao.

Antananarivo, ny 17 oktobra 1990

Ny Minisitry ny Fitaterana, ny Famantarana ny toetr' andro ary ny Fizahan-tany,
ZASY Lucien.

Ny Minisitry ny Asa vaventy,
Commandant TSARANAZY Jean E.

Art. 15. — Toutes dispositions contraires au présent arrêté sont et demeurent abrogées.

Art. 16. — Le présent arrêté sera publié au *Journal officiel* de la République.

Antananarivo, le 17 octobre 1990

Le Ministre des Transports, de la Météorologie et du Tourisme,
ZASY Lucien.

Le Ministre des Travaux publics,
Commandant TSARANAZY Jean E.

REGLES DE L'ART EN MATIERE DE CONSTRUCTION DES BATEAUX POUR LA NAVIGATION INTERIEURE

1. — GENERALITES

1.1. Domaine d'application. —

Les présentes recommandations ont été étudiées pour la navigation sur les fleuves, rivières, canaux, lacs, rétenues et étangs d'eau douce ainsi que leurs dépendances.

1.2. Vocabulaire de la navigation intérieure. —

La plupart des définitions citées dans ce programme sont expliquées.

1.2.1. Définition. —

1.2.1.1. Bâtiment :

Construction flottante, normalement conçue pour être utilisée soit en mer, soit sur les voies d'eau intérieures.

Sont notamment des bâtiments :

— les navires ;
— les bateaux ;
— les bacs ;
— les engins flottants ;
— les établissements flottants ;
— les engins spéciaux.

1.2.1.2. Navire :

Bâtiment conçu et construit pour naviguer normalement en mer et éventuellement sur les voies de navigation intérieure).

1.2.1.3. Bateau :

Bâtiment conçu et construit pour naviguer normalement sur les voies de navigation intérieure, sont notamment des bateaux :

— les chalands ;
— les barges ;
— les automoteurs ;
— les pousseurs ;
— les remorqueurs ;
— les embarcations.

Ne sont pas des bateaux, notamment :

— les engins flottants ;
— les établissements flottants ;
— les matériels flottants.

1.2.1.4. Bac :

Bâtiment conçu et construit pour assurer des transports d'une rive à l'autre.

Un bac peut être libre et naviguer comme un bateau.

Il peut être assujeti à un câble longitudinal ou transversal.

1.2.1.5. Engin flottant :

Bâtiment conçu et construit pour porter des installations mécaniques et destiné à travailler sur des voies d'eau intérieures et dans les ports. Sont notamment des engins flottants :

— les dragues ;
— les élévateurs ;
— les bigues ;
— les grues sur ponton et les pontons flottants eux-mêmes ;
— les docks flottants ;
— les boueurs.

1.2.1.6. Etablissement flottant :

Bâtiment conçu et construit pour flotter, mais qui n'est pas normalement destiné à naviguer. Sont notamment des établissements flottants :

— les piscines ;
— les embarcadères ;
— les hangars pour bateaux ;
— les logements flottants (bateaux logements) ;
— les bureaux, restaurants, expositions, salles de spectacles, etc. ;
— les stations d'avitaillement.

1.2.1.7. Matériel flottant :

Bâtiment constitué par des radeaux ou toute construction ou assemblage rendu apte à se déplacer sur l'eau.

1.2.1.8. Engins spéciaux.

Bâtiments non définis dans les paragraphes ci-dessus tel que hydroglisseurs, aéroglisseurs, hydroptères, aquaplanes.

1.2.2. Définitions relatives aux bateaux. —

1.2.2.1. Chaland :

Bateau de toutes dimensions destiné au transport de marchandises, généralement remorqué.

1.2.2.2. Barge :

Bateau généralement non motorisé, construit ou aménagé de manière à pouvoir être intégré dans un convoi poussé. Une barge peut recevoir un équipement auxiliaire de propulsion.

1.2.2.3. Barge embarcable (barge de navire ou bargette) :

Barge conçue pour être chargée à bord des navires spécialement aménagés et pour naviguer sur les fleuves et canaux.

1.2.2.4. Pousseur :

Bateau non porteur propulsé par ses propres moyens, spécialement aménagé pour pousser des barges.